

**ANALISIS PENGGUNAAN DAN MAKNA EJAAN KUNO
JEPANG DALAM PUISI KARUTA *HYAKUNIN ISSHU***

SKRIPSI



KEVIN HARNANDI ELEAZAR

2020110108

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA
PERSADA
JAKARTA
2025**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun di bawah bimbingan Hari Setiawan, M.A. selaku Pembimbing I dan Dr. Andi Irma Sarjani, M.A. selaku Pembimbing II, bukan merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Kevin Harmandi Eleazar
NIM : 2020110108
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 09 Februari 2025


Penulis
KEVIN HARMANDI ELEAZAR
20698AMX187647255

2020110108

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Kevin Harnandi Eleazar
NIM : 2020110108
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya
Judul Skripsi : Analisis Penggunaan Ejaan Kuno Jepang Dalam
Puisi Karuta *Hyakunin Isshu*

Telah disetujui oleh Pembimbing Pertama, Pembimbing Kedua, dan Ketua Jurusan Bahasa dan Kebudayaan Jepang untuk diajukan di hadapan Dewan Penguji pada tanggal 11 Februari 2025. Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.

Pembimbing I : Hari Setiawan, M.A.
Pembimbing II : Dr. Andi Irma Sarjani, M.A.
Ketua Program Studi : Hayun Nurdiniyah, M.Si.

(.....)

(.....)

(.....)

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul :

Analisis Penggunaan Ejaan Kuno Jepang Dalam Puisi Karuta *Hyakunin Isshu*

Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 11 Februari 2025 di hadapan Panitia Sidang Skripsi Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya Oleh Dewan Penguji yang terdiri dari:

Oleh

Dewan Penguji :

Pembimbing I

Pembimbing II

(Hari Setiawan, M.A.)

(Dr. Andi Irma Sarjani, M.A.)

Ketua Penguji

(Ari Artadi, Ph.D.)

Disahkan Oleh :

Ketua Prodi

Dekan

Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Fakultas Bahasa dan Budaya

(Hayun Nurdiniyah, M.Si.)

(Dr. C. Dewi Hartati, M.Si.)

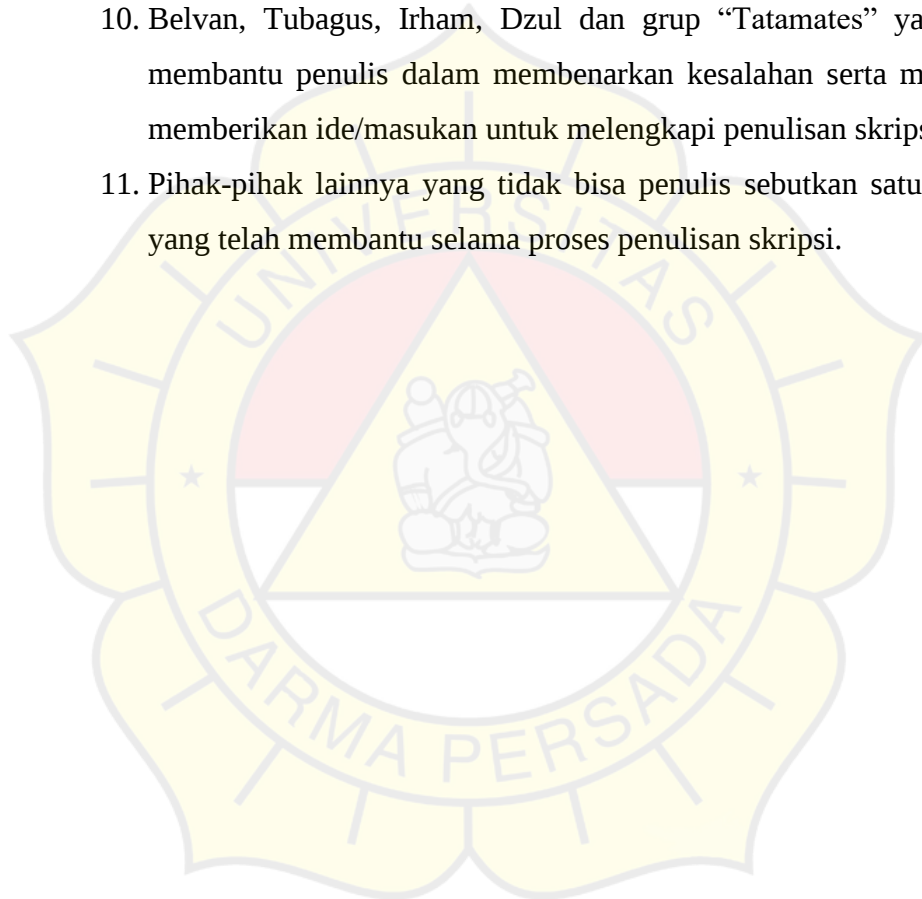
KATA PENGANTAR

Puji syukur kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan anugerahnya, penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Penulis berterima kasih kepada Universitas Darma Persada yang telah memberikan kesempatan kepada penulis untuk melakukan penelitian pada skripsi ini. Pembuatan skripsi ini merupakan salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Linguistik di Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada. Penulis menyadari bahwa ada kekurangan dan ketidaksempurnaan dari skripsi yang berjudul “Analisis Penggunaan Ejaan Kuno Jepang Dalam Puisi Karuta *Hyakunin Isshu*”.

Besar harapan penulis skripsi ini dapat menambah wawasan ataupun membantu para pembaca mengenai tema Ejaan Kuno Jepang yang terdapat pada puisi Karuta *Hyakunin Isshu*. Penulisan skripsi tidaklah mudah dan penuh perjuangan serta tantangan, sangat sulit bagi penulis untuk menyelesaikan skripsi ini, bila tanpa ada bantuan, dukungan, dan/atau bimbingan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada :

1. Hari Setiawan, M.A., selaku Dosen Pembimbing I yang telah meluangkan waktu, pikiran, dan tenaga untuk memberikan bimbingan kepada penulis dari awal hingga skripsi ini selesai.
2. Dr. Andi Irma Sarjani, M.A., selaku Dosen Pembimbing II yang telah meluangkan waktu, pikiran, dan tenaga untuk memeriksa dan memberikan saran serta masukan kepada penulis hingga mampu menyelesaikan skripsi ini.
3. Ari Artadi, Ph.D, selaku Ketua Sidang yang telah meluangkan waktunya untuk menguji skripsi yang telah ditulis oleh penulis.
4. Rima Novita Sari, M.Si selaku Dosen Pembimbing Akademik yang sudah memberikan dukungan dan arahan selama menempuh perkuliahan dari semester pertama hingga akhir.
5. Hayun Nurdiniyah, M.Si, selaku Ketua Program Studi yang telah membimbing dan membantu penulis selama masa studi di Universitas Darma Persada.

6. Dr. C. Dewi Hartati, M.Si, selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Kebudayaan Universitas Darma Persada.
7. Seluruh dosen Prodi Jurusan Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada yang telah membantu penulis selama belajar di Universitas Darma Persada.
8. Staf dan Karyawan Universitas Darma Persada.
9. Keluarga penulis yang memberikan bantuan dan dukungan melalui materi maupun doa.
10. Belvan, Tubagus, Irham, Dzul dan grup “Tatamates” yang telah membantu penulis dalam membenarkan kesalahan serta membantu memberikan ide/masukan untuk melengkapi penulisan skripsi
11. Pihak-pihak lainnya yang tidak bisa penulis sebutkan satu persatu, yang telah membantu selama proses penulisan skripsi.



DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	i
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI.....	i
HALAMAN PENGESAHAN.....	i
KATA PENGANTAR.....	ii
DAFTAR ISI.....	iii
DAFTAR GAMBAR.....	v
DAFTAR TABEL	vi
ABSTRAK.....	vii
BAB 1 PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Penelitian yang Relevan	8
1.3 Identifikasi Masalah.....	8
1.4 Pembatasan Masalah.....	9
1.5 Rumusan Masalah.....	9
1.6 Tujuan Penelitian.....	9
1.7 Metode Penelitian	10
1.8 Landasan Teori	10
1.8.1 Ogura Hyakunin Isshu	10
1.8.2 Ejaan Kuno Jepang	11
1.9 Manfaat Penelitian.....	11
1.10 Sistematika Penulisan	11
BAB II KAJIAN TEORI	12
2.1 Ejaan Kuno Jepang	12

2.2 Morfologi.....	13
2.2.1 Kelas Kata.....	14
2.3 Fonetik	24
2.4 Waka	25
2.5 Tanka	26
2.6 Haiku.....	26
2.7 Hyakunin Isshu	27
BAB III ANALISIS PENGGUNAAN EJAAN KUNO PADA PUISI OGURA HYAKUNIN ISSHU.....	29
3.1. Analisis Puisi <i>Ogura Hyakunin Isshu</i> yang Masih Menggunakan <i>Hiragana</i> yang Sudah Tidak Dipakai Lagi.....	31
3.2 Analisis Puisi <i>Ogura Hyakunin Isshu</i> yang Memiliki Cara Baca yang Berbeda Dengan Tulisan yang Tertera Di dalam Puisi.....	41
3.3 Analisis Puisi 百人一首 (<i>Hyakunin Isshu</i>) yang Tidak Mengikuti Aturan Penulisan <i>Tanka</i> 5-7-5-7-7.....	57
BAB IV SIMPULAN.....	62
4.1 Kesimpulan.....	62
Daftar Pustaka.....	62

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1 Poster anime Frieren Journey	4
Gambar 2 Poster Film Cihayafuru.....	5
Gambar 3 Kartu karuta	7
Gambar 4 とり札 nomor 76.....	32
Gambar 5 とり札 nomor 42.....	34
Gambar 6 とり札 nomor 99.....	35
Gambar 7 とり札 nomor 77.....	37
Gambar 8 とり札 nomor 17.....	39
Gambar 9 とり札 nomor 18.....	49
Gambar 10 とり札 nomor 21.....	51
Gambar 11 とり札 nomor 26	53
Gambar 12 とり札 nomor 41.....	54
Gambar 13 とり札 nomor 61.....	56
Gambar 14 とり札 nomor 4.....	58
Gambar 15 とり札 nomor 11.....	60
Gambar 16 とり札 nomor 25.....	61

DAFTAR TABEL

Tabel 1 Survey Statistik Pembelajaran Bahasa Jepang JF.....	1
Tabel 2 Tabel Survei Pembelajaran Bahasa Jepang Oleh The Japan Foundation tahun 2021.....	2
Tabel 3 rangkuman kelas kata bahasa Jepang.....	23



ABSTRAK

Analisis Penggunaan dan Makna Ejaan Kuno Jepang pada Puisi Karuta 百人一首

Kevin Harnandi Eleazar

2020110108

Penelitian ini bertujuan untuk meriset penggunaan dan makna ejaan kuno Jepang yang terdapat didalam puisi *Karuta Hyakunin Isshu*. Penulis menggunakan jenis penelitian kualitatif studi teks/ dokumen oleh Nasution dengan metode kepustakaan dengan memahami fenomena melalui literatur buku maupun film mengenai apa yang dialami subyek penelitian secara menyeluruh dengan cara deskripsi dan dijelaskan dengan kata-kata serta bahasa, pada konteks khusus yang dialami serta dengan memanfaatkan berbagai metode ilmiah. Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa dari 100 puisi yang terdapat didalam *Hyakunin Isshu* 61% menggunakan cara tulis, cara baca, dan *Hiragana* yang tidak dipakai lagi didalam bahasa Jepang modern.

Kata Kunci : Penggunaan, Cara baca kuno, Hiragana Kuno, Aturan Waka

概要

かるた百人一首における古代日本語綴りの使用と意味の分析

ケヴィン・ハルナンディ・エレアザル

2020110108

本研究の目的は、かるた百人一首に含まれる日本語の古語表記の使用と意味について研究することである。研究対象が経験した特殊な文脈の中で、言葉や言語による記述や説明によって、研究対象が経験したことについて、本や映画の文献を通して現象を徹底的に理解し、様々な科学的方法を活用することによって、文献法による質的研究タイプのテキスト／文書研究を行う。その結果、百人一首に収録されている 100 首の歌のうち、61%に現代日本語では使われなくなった書き方、読み方、ひらがなが使われていることがわかった。

キーワード: 使い方、古文句読法、古文ひらがな、和歌のルール